

Porównanie tłumaczeń Psalmów 2:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Złamiesz* je żelazną laską,**Pokruszysz je jak naczynie garncarza. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będziesz je łamał żelaznym berłem, Pokruszysz jak gliniane dzbany.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potłuczesz je laską żelazną, jak naczynie gliniane je pokruszysz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potrzesz ich laską żelazną, a jako naczynie zduńskie pokruszysz ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Będziesz je rządził laską żelazną, a jako naczynie garncarskie pokruszysz je.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Żelazną różgą będziesz nimi rządzić i jak naczynie garncarza ich pokruszysz.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rozgromisz je berłem żelaznym, Roztłuczesz jak naczynie gliniane.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ujarzmisz je berłem żelaznym, skruszysz jak gliniane naczynie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będziesz je pał laską żelazną, skruszysz je jak gliniane naczynia”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zdruzgocesz je żelazną maczugą, roztrzaskasz jak gliniane naczynie”.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ти їх пастимеш залізною палицею, розібеш їх наче глиняний посуд.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Roztrącisz je berłem żelaznym, skruszysz je jak garncarskie naczynia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potłuczesz je berłem żelaznym, niczym naczynie garncarskie je roztrzaskasz”

¹⁾ <x>730 2:27</x>; <x>730 12:5</x>; <x>730 19:15</x>

²⁾ Lub: berłem.